

**Hungria-Budapeste: Construção**  
**OJ S 8/2020 13/01/2020**  
**Anúncio de modificação**  
**Obras**

**Base jurídica:**

Diretiva 2014/24/UE

---

**Secção I: Autoridade/Entidade adjudicante**

**I.1. Nome e endereços**

Nome oficial: Városliget Ingatlanfejlesztő Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Número de registo nacional: AK20331

Endereço postal: Dózsa György út 41.

Localidade: Budapest

Código NUTS: HU110 Budapest

Código postal: 1146

País: Hungria

Pessoa de contacto: Urbán Mariann

Correio eletrónico: [office@ligetbudapest.hu](mailto:office@ligetbudapest.hu)

Telefone: +36 709024241

Fax: +36 14801169

**Endereço(s) Internet:**

Endereço principal: <http://www.ligetbudapest.hu>

Endereço do perfil do adquirente: <http://www.ligetbudapest.hu>

---

**Secção II: Objeto**

**II.1. Quantidade ou âmbito do concurso**

**II.1.1. Título**

Vállalkozási szerződés az Országos Múzeumi Restaurálási és Raktározási Központ generál kivitelezési munkáinak elvégzésére

**II.1.2. Código CPV principal**

45000000 Construção

**II.1.3. Tipo de contrato**

Obras

**II.2. Descrição**

**II.2.1. Título**

Vállalkozási szerződés az Országos Múzeumi Restaurálási és Raktározási Központ generál kivitelezési munkáinak elvégzésére

**II.2.2. Código(s) CPV adicional(is)**

45000000 Construção

**II.2.3. Local de execução**

Código NUTS: HU11 Budapest

Local principal de execução: 1135 Budapest, Szabolcs utca 33. cím alatti 28056 helyrajzi számú teleknek az Ajánlatkérő vagyonkezelésében lévő telekrésze

#### **II.2.4. Descrição do concurso aquando da celebração do contrato**

Az Országos Múzeumi Restaurálási és Raktározási

Központ generál kivitelezési munkái a közbeszerzési dokumentumokban részletezettek szerint.

A Liget Budapest projekt keretein belül megvalósuló Országos Múzeumi Restaurálási és Raktározási Központ (OMRRK) fő elemei:

'A' épület - központi épület (új építésű épület)

— fő funkció: műtárgyraktározás és restaurálás

— A hűtött műtárgy raktárakban az előírt általános légállapot téli, nyári esetben egyaránt: ( $t=18\text{oC}\pm 2\text{oC}$ ;  $f=50\%\pm 5\%$ ), az általános műtárgyszilipekben és a földszinti, ill az emeleti műtárgyakkal kapcsolatos komfort helyiségekben az előírt légállapot téli, nyári esetben egyaránt: ( $t=22\text{oC}\pm 2\text{oC}$ ;  $f=50\%\pm 5\%$ )

— A helyiségekbe befújt és elszívott friss levegő mennyiségét az MSZ EN 1752 szabvány szerint ill a technológia által megkövetelt légcsereszám alapján határoztuk meg.

— Épület raktározási helyiségeiben műtárgyak védelmére beépített automatikus oltásvezérlő- és gázzaloltó rendszer kiépítése valósul meg. Az automatikus oltórendszer teljes elárasztás elvén működő szárazoltó rendszer (Wagner nitrogén (IG-100) oltógázzal működő 300 bar névleges nyomású).

— terepszint alatt: 4 szintes mélységben jellemzően műtárgyraktározási használat

— terepszint felett: Földszint + 2 emelet + tetőfelépítmény szinten jellemzően restaurálási használat

— homlokzat látszóbeton felülettel: ~3300 m<sup>2</sup>

— alapterület: cca. 29 460 m<sup>2</sup>

— A Liget Budapest projektben megvalósítandó létesítmények egységesen zöld minősítést kapnak, de a létesítmények külön is kell, rendelkezzenek minősítéssel. Az épületek nemzetközi zöldminősítésének elérése a cél BREEAM minimum „very good” szinten.

'B' épület - mélygarázs (új építésű épület)

— fő funkció: parkolás

— terepszint alatti kialakítása: 1 szintes mélységben jellemzően parkolóhelyek biztosítása

— terepszint feletti kialakítása: 3 db földszintes felépítmény, a gyalogos forgalom számára

— alapterület: cca. 3 060 m<sup>2</sup>

'C' épület - látogatóközpont (történelmi felújított, átalakított épület)

— fő funkciója: közönségforgalmi reprezentáció és információ szolgáltatás

— terepszint alatti kialakítása: terepszint alatti használati tér nincs

— terepszint feletti kialakítása: Földszint + 1 emelet + tetőfelépítmény szinten

közönségforgalmi használat

— alapterület: cca. 1 010 m<sup>2</sup>

'D' épület - kutatóközpont (történelmi felújított, átalakított épület)

— fő funkció: művészettörténelmi kutatás

— terepszint alatti kialakítása: 1 Alagsor szinten jellemzően raktározás

— terepszint feletti kialakítása: Földszint + 1 emelet + tetőtérbeépítés szinten jellemzően művészettörténelmi kutatás

— alapterület: cca. 3 020 m<sup>2</sup>

'E' épület - kerti tároló és trafóház (felújított, átalakított épület)

— fő funkció: kerti tároló és trafóház

— terepszint alatti kialakítás: terepszint alatti használati tér nincs

— terepszint feletti kialakítás: Földszint

— hasznos alapterülete: 60 m<sup>2</sup>

Park, zöld terület

— 7910 m<sup>2</sup>

— Rekreáció s funkciót biztosító ősfás, sűrű növényzet mellett sűrű infrastruktúrának és talajszonda-rendszernek ad helyet.

Park és burkolt területek egy része alatt 200 db 150 m mélyre fúrt Geotermikus (talajszondás) hőszivattyús rendszer létesül. A mélyépítési generál kivitelezési munkák folyamatban vannak.

— A 'B' épület tartószerkezetének elkészítése 2017.01.25. napjára várható,

— Az 'A' épület terepszint alatti tartó- és külső térelhatároló szerkezeteinek elkészítése (a 0,00 szintű földem nélkül) 17.4.2017 napjára várható.

— Az 'A' épület felúszási állékonyságát biztosító víztelenítés 2017.10.11. napjáig folyik - ezt követően a magasépítés keretében továbbépített szerkezetekkel kell biztosítani az állékonyságot.

A projekt magasépítésének generál kivitelezési munkáit a projekt mélyépítésének generál kivitelezési munkáival párhuzamosan kell megkezdeni az organizáció megosztásával, kölcsönös együttműködéssel. A mélyépítés befejezését követően a magasépítés keretében kell biztosítani az építtető, a gyengeáramú munkák és a raktártechnikai munkák organizációs követelményeit.

## **II.2.7. Duração do contrato, acordo-quadro, sistema de aquisição dinâmico ou concessão**

Duração em dias: 313

## **II.2.13. Informação sobre os fundos da União Europeia**

O contrato está relacionado com um projeto e/ou programa financiado por fundos da União Europeia: não

## **Secção IV: Procedimento**

---

### **IV.2. Informação administrativa**

#### **IV.2.1. Anúncio de concurso referente ao presente contrato**

Número do anúncio no JO S: [2017/S 057-105221](#)

## **Secção V: Adjudicação de contrato/concessão**

---

**Contrato n.º:** 1

**Título:**

Vállalkozói szerződés

### **V.2. Adjudicação de contrato/concessão**

#### **V.2.1. Data de celebração do contrato/decisão de adjudicação da concessão**

01/03/2017

#### **V.2.2. Informação sobre as propostas**

O contrato/A concessão foi adjudicado(a) a um agrupamento de operadores económicos: sim

#### **V.2.3. Nome e endereço do contratante/concessionário**

Nome oficial: Strabag Építő Korlátolt Felelősségű Társaság

Endereço postal: Gábor Dénes utca 2. Infopark „D” épület

Localidade: Budapest

Código NUTS: HU11 Budapest

Código postal: 1117

País: Hungria

O contratante/concessionário é uma PME: sim

**V.2.3. Nome e endereço do contratante/concessionário**

Nome oficial: Strabag-MML Magas- és Mérnöki Létesítmény Építő Korlátolt Felelősségű Társaság

Endereço postal: Gábor Dénes utca 2. Infopark „D” épület

Localidade: Budapest

Código NUTS: HU11 Budapest

Código postal: 1117

País: Hungria

O contratante/concessionário é uma PME: sim

**V.2.3. Nome e endereço do contratante/concessionário**

Nome oficial: Ed. Züblin AG

Endereço postal: Albstadtweg 3.

Localidade: Stuttgart

Código NUTS: DE11 Stuttgart

Código postal: 70567

País: Alemanha

O contratante/concessionário é uma PME: não

**V.2.4. Informação sobre o valor do contrato/lote/concessão**

Valor total do concurso: 11 998 813 454,00 HUF

---

**Secção VI: Informação complementar**

**VI.3. Informação adicional**

Szerződés módosítás dátuma: 20.11.2019

**VI.4. Procedimentos de recurso**

**VI.4.1. Organismo responsável pelos processos de recurso**

Nome oficial: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Endereço postal: Riadó u. 5.

Localidade: Budapest

Código postal: 1026

País: Hungria

Correio eletrónico: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefone: +36 18828594

Fax: +36 18828593

**VI.4.3. Processo de recurso**

Informações precisas sobre o(s) prazo(s) de recurso:

A Kbt. 148. § szerint

**VI.4.4. Serviço junto do qual podem ser obtidas informações sobre os processos de recurso**

Nome oficial: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Endereço postal: Riadó u. 5.

Localidade: Budapest

Código postal: 1026

País: Hungria

Correio eletrônico: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefone: +36 18828594

Fax: +36 18828593

## VI.5. Data de envio do presente anúncio

08/01/2020

## Secção VII: Modificações ao contrato/à concessão

---

### VII.1. Descrição do concurso após as modificações

#### VII.1.1. Código CPV principal

45000000 Construção

#### VII.1.2. Código(s) CPV adicional(is)

45000000 Construção

#### VII.1.3. Local de execução

Código NUTS: HU11 Budapest

Local principal de execução: A 1135 Budapest, Szabolcs utca 33. cím alatti 28056 helyrajzi számú teleknek az Ajánlatkérő vagyongazdálkodásában lévő telekrésze

#### VII.1.4. Descrição do concurso

Az Országos Múzeumi Restaurálási és Raktározási Központ generál kivitelezési munkái a közbeszerzési dokumentumokban részletezettek szerint.

A Liget Budapest projekt keretein belül megvalósuló Országos Múzeumi Restaurálási és Raktározási Központ (OMRRK) fő elemei:

'A' épület - központi épület (új építésű épület)

— fő funkció: műtárgyraktározás és restaurálás

— A hűtött műtárgy raktárakban az előírt általános légállapot téli, nyári esetben egyaránt: ( $t=18^{\circ}\text{C}\pm 2^{\circ}\text{C}$ ;  $f=50\%\pm 5\%$ ), az általános műtárgyszilipekben és a földszinti, ill az emeleti műtárgyakkal kapcsolatos komfort helyiségekben az előírt légállapot téli, nyári esetben egyaránt: ( $t=22^{\circ}\text{C}\pm 2^{\circ}\text{C}$ ;  $f=50\%\pm 5\%$ )

— A helyiségekbe befűjt és elszívott friss levegő mennyiségét az MSZ EN 1752 szabvány szerint ill a technológia által megkövetelt légcsereszám alapján határoztuk meg.

— Épület raktározási helyiségeiben műtárgyak védelmére beépített automatikus oltásvezérlő- és gázzaloltó rendszer kiépítése valósul meg. Az automatikus oltórendszer teljes elárasztás elvén működő szárazoltó rendszer (Wagner nitrogén (IG-100) oltógázzal működő 300 bar névleges nyomású).

— terepszint alatt: 4 szintes mélységben jellemző en műtárgyraktározási használat

— terepszint felett: Földszint + 2 emelet + tetőfelépítmény szinten jellemzően restaurálási használat

— homlokzat látszóbeton felülettel: ~3300 m<sup>2</sup>

— alapterület: cca. 29 460 m<sup>2</sup>

— A Liget Budapest projektben megvalósítandó létesítmények egységesen zöld minősítést kapnak, de a létesítmények külön is kell, rendelkezzenek minősítéssel. Az épületek nemzetközi zöldminősítésének elérése a cél BREEAM minimum „very good” szinten.

'B' épület - mélygarázs (új építésű épület)

— fő funkció: parkolás

— terepszint alatti kialakítása: 1 szintes mélységben jellemzően parkolóhelyek biztosítása

— terepszint feletti kialakítása: 3 db földszintes felépítmény, a gyalogos forgalom számára

— alapterület: cca. 3 060 m<sup>2</sup>

'C' épület - látogatóközpont (történelmi felújított, átalakított épület)  
— fő funkciója: közönségforgalmi reprezentáció és információ szolgáltatás  
— terepszint alatti kialakítása: terepszint alatti használati tér nincs  
— terepszint feletti kialakítása: Földszint + 1 emelet + tetőfelépítmény szinten  
közönségforgalmi használat  
— alapterület: cca. 1 010 m<sup>2</sup>

'D' épület - kutatóközpont (történelmi felújított, átalakított épület)  
— fő funkció: művészettörténelmi kutatás  
— terepszint alatti kialakítása: 1 Alagsor szinten jellemzően raktározás  
— terepszint feletti kialakítása: Földszint + 1 emelet + tetőtérbeépítés szinten jellemzően  
művészettörténelmi kutatás  
— alapterület: cca. 3 020 m<sup>2</sup>

'E' épület - kerti tároló és trafóház (felújított, átalakított épület)  
— fő funkció: kerti tároló és trafóház  
— terepszint alatti kialakítás: terepszint alatti használati tér nincs  
— terepszint feletti kialakítás: Földszint  
— hasznos alapterülete: 60 m<sup>2</sup>

Park, zöld terület

— 7910 m<sup>2</sup>

— Rekreáció s funkciót biztosító ösfás, sűrű növényzet mellett sűrű infrastruktúrának és talajszonda-rendszernek ad helyet.

Park és burkolt területek egy része alatt 200 db 150 m mélyre fúrt Geotermikus (talajszondás) hőszivattyús rendszer létesül. A mélyépítési generál kivitelezési munkák folyamatban vannak.

— A 'B' épület tartószerkezetének elkészítése 25.1.2017 napjára várható,

— Az 'A' épület terepszint alatti tartó- és külső térelhatároló szerkezeteinek elkészítése (a 0,00 szintű földem nélkül) 17.4.2017 napjára várható.

— Az 'A' épület felúszási állékonyságát biztosító víztelenítés 11.10.2017 napjáig folyik - ezt követően a magasépítés keretében továbbépített szerkezetekkel kell biztosítani az állékonyságot.

A projekt magasépítésének generál kivitelezési munkáit a projekt mélyépítésének generál kivitelezési munkáival párhuzamosan kell megkezdeni az organizáció megosztásával, kölcsönös együttműködéssel. A mélyépítés befejezését követően a magasépítés keretében kell biztosítani az építtető, a gyengeáramú munkák és a raktártechnikai munkák organizációs követelményeit.

#### **VII.1.5. Duração do contrato, acordo-quadro, sistema de aquisição dinâmico ou concessão**

Duração em dias: 313

#### **VII.1.6. Informação sobre o valor do contrato/lote/concessão**

Valor total do contrato/lote/concessão: 17 184 427 622,00 HUF

#### **VII.1.7. Nome e endereço do contratante/concessionário**

Nome oficial: STRABAG Építő Korlátolt Felelősségű Társaság

Endereço postal: Gábor Dénes utca 2. Infopark „D” épület

Localidade: Budapest

Código NUTS: HU11 Budapest

Código postal: 1117

País: Hungria

O contratante/concessionário é uma PME: sim

#### **VII.1.7.**

### **Nome e endereço do contratante/concessionário**

Nome oficial: STRABAG-MML Magas- és Mérnöki Létesítmény Építő Korlátolt Felelősségű Társaság

Endereço postal: Gábor Dénes utca 2. Infopark „D” épület

Localidade: Budapest

Código NUTS: HU11 Budapest

Código postal: 1117

País: Hungria

O contratante/concessionário é uma PME: sim

### **VII.1.7. Nome e endereço do contratante/concessionário**

Nome oficial: Ed. Züblin AG

Endereço postal: Albstadtweg 3.

Localidade: Stuttgart

Código NUTS: DE11 Stuttgart

Código postal: 70567

País: Alemanha

O contratante/concessionário é uma PME: não

## **VII.2. Informação relativa às modificações**

### **VII.2.1. Descrição das modificações**

Natureza e extensão das modificações (com indicação de possíveis alterações anteriores ao contrato):

Felek 2017. május 31. napján módosították az Alapszerződést, amely során az alvállalkozók igénybevételenek lehetőségét 65 %-ra emelték.

1.3 11.8.2017 napján Felek aláírták az Alapszerződés 2. számú módosítását, amelyben a Megrendelő által gyengeáramú és épületautomatikai rendszerek, valamint az azzal összefüggő gépészeti berendezések pótlólagos megrendelésére került sor és erre tekintettel a Vállalkozói díj nettó 4 138 615 029 Ft összeggel növekedett.

1.4 2018. május 25. napján Felek aláírták az Alapszerződés 3. számú módosítását, amelyben a Megrendelő által igényelt pótmunkák megrendelésére került sor és erre tekintettel a Vállalkozói díj nettó 48 869 096 Ft. összeggel növekedett.

„[Vállalkozói Díj mértéke] A Vállalkozó által a jelen Szerződés szerint nyújtott teljesítés ellenértékeként fizetendő díj rögzített, fix, átalánydíj

Nettó 17 184 427 622 Ft, azaz

Nettó tizenhétmilliárd-száznyolcvannégymillió-négyszázhuszonhétézer-hatszázhuszonkettő forint.”

2. Felek rögzítik, hogy az Alapszerződés 2. számú melléklete helyébe a jelen 4. számú Módosítás 4. számú melléklete (Árazott költségvetés) lép.

3. Felek rögzítik továbbá, hogy az Alapszerződés 3. számú melléklete (Pénzügyi és Műszaki Ütemterv) helyébe a jelen 4. Módosítás 5. sz. melléklete lép.

4. A Szerződés 4.3.1. pontja az alábbiak szerint módosul:

„Befejezési Határidő: 2019. november 30.”

### **VII.2.2. Motivos para a modificação**

Necessidade de modificação decorrente de circunstâncias que uma entidade/autoridade adjudicante diligente não podia prever [artigo 43.º, n.º 1, alínea c), da Diretiva 2014/23/UE, artigo 72.º, n.º 1, alínea c), da Diretiva 2014/24/UE, artigo 89.º, n.º 1, alínea c), da Diretiva 2014/25/UE]

Descrição das circunstâncias que tornaram necessária a alteração e explicação da natureza imprevista destas circunstâncias:

Felek rögzítik, hogy a jelen 4. számú Módosítás II.1. - II.4. pontjában írt feltételek a Kbt. 141. § (2) és (3) bekezdésének megfelelnek, mert

— a módosítás eredményeként a Vállalkozói Díj nettó összértéke nem éri el az alábbi értékek egyikét sem:

— az uniós értékhatárt,

— a jelen 4. számú Módosításban meghatározott ellenérték növekedés, amely 8,32 %, nem éri el az eredeti szerződéses érték 15 %-t,

— valamint a módosítás nem változtatja meg az Alapszerződés építési beruházási szerződés (vállalkozási szerződés) jellegét és illeszkedik annak jellegéhez,

— továbbá a jelen 4. számú Módosítással érintett feltételek a szerződéses érték változásaival összefüggnek, hiszen ugyanazon körülmény fennállása teszi szükségessé azok módosítását.

Felek megállapítják, hogy a Kbt. 141. § (3) bekezdése második mondatában meghatározott feltétel nem áll fenn, tekintettel arra, hogy az Alapszerződés uniós nyílt közbeszerzési eljárás eredményeként került megkötésre, amely feltétel nélkül jogszerűen alkalmazható

### **VII.2.3. Aumento de preço**

Valor contratual total atualizado antes das alterações (tendo em conta eventuais alterações anteriores ao contrato e adaptações de preço e, no caso da Diretiva 2014/23/UE, a inflação média no Estado-Membro em causa)

Valor sem IVA: 11 998 813 454,00 HUF

Valor total do contrato após as modificações

Valor sem IVA: 17 184 427 622,00 HUF